

Тест. 8 ЕН
Ключ. Вариант 1.

1. (3)
2. (1, 2, 3)
3. (1)
4. (3)
5. (3)
6. (2, 3)
7. (3)
8. (1)
9. (1, 2)
10. (1, 2)
11. (1)
12. (3)
13. (2)
14. (2, 3)
15. (3)

Ключ. Вариант 2.

1. (1)
2. (1, 2)
3. (2, 3)
4. (1, 2)
5. (1, 3)
6. (1, 2, 3)
7. (3)
8. (2, 3)
9. (2,3)
10. (1)
11. (2, 3)
12. (2)
13. (2, 3)
14. (2, 3)
15. (2, 3)

Лингвистические задачи

КЛЮЧ

II.1. Даны словосочетания на языке эсперанто и их перевод на русский язык.

koko de knabo	петух мальчика
bela domo de reĝo	красивый дом короля
kokido de filino	цыпленок дочери
malvarma kokino	холодная курица
malbona filo	плохой сын
homar bebo	человеческий детеныш

Переведите с языка эсперанто на русский язык следующие словосочетания и впишите их в таблицу. За каждое правильное слово вы можете получить 1 балл (всего 6 баллов).

	Ваши ответы
bona homo	хороший человек
malbela knabino	некрасивая девочка
filino de reĝino	дочь королевы

Комментарий

Форма *bona* получена по аналогии с *bela*; приставка *mal* - аналог русской приставки *не*. *Homo* восстановлено по аналогии с другими существительными мужского рода (*domo*, *reĝo*, *filo*). Суффикс *-ino* указывает на женский род, это видно по словам *filino*, *kokino*. Все корни представлены в задаче.

2.

		Ваши ответы
заголовок	звание	титул
супружество	изъян	брак
скамья	магазин	лавка
каюта	сечь	рубка
гримаса	снаряд	мина
собака	кожа	лайка
отмель	посудина	банка

Комментарий

Лексическое задание построено на явлении *омонимии*. Все слова, которые у вас получились, имеют два значения, которые мало или совсем не связаны между собой. Например, слово *титул* может обозначать, во-первых, дворянское звание (*родовой титул*), во-вторых, первую страницу в книге (*располагаться на титуле*).

3.

русский	болгарский	польский
полотно	платно	plótno
ворота	врата	wrota
порошок	прах	proszek
золото	злато	złoto
враг	враг	wróg
голова	глава	głowa

Комментарий

Для южнославянского болгарского языка характерно неполногласие в корневых морфемах (*платно, злато*). В русском наблюдаем полногласие (*полотно, золото*). В польском языке мы видим неполногласие, но с **о**. Нужно обратить внимание еще и на то, что в закрытом слоге мы видим долгий звук **ó** (*plótno*), в открытом будет **o** (*wrota*).